



# Weitere Umsetzung des Trennsystems

Lesen Sie mehr über die Abstimmungsvorlage auf Seite 2

## **Formulare Wahlvorschläge**

Für die Gesamterneuerungswahlen vom 22. September sind die Formulare der Wahlvorschläge auf der Website der Gemeinde abrufbar.

**Seite 3**

## **Bürgerversammlung**

An der Bürgerversammlung vom 27. Mai entscheiden die Stimmberechtigten über die Jahresrechnungen und zwei Gutachten.

**Seite 4**

Nr. 17 | 25. April 2024

wir  
sind **Wittenbach**

# am Puls

# Einführung Trennsystem im Bruggwaldpark

**Die Gemeinde plant im Gebiet Bruggwaldpark/Waldsteig die Einführung des Trennsystems. Dabei wird künftig Regenwasser vom Abwasser separat abgeführt. Im Zuge dieser Arbeiten werden zudem die Strassen saniert und Tempo 30 eingeführt.**

## Trennung von Regen- und Abwasser

In diesem Quartier werden heute Schmutz- und Regenwasser in einer Leitung der Kläranlage Hofen zugeführt. Mit der Umstellung auf das Trennsystem soll im Waldsteig die bestehende Mischwasserleitung als reiner Schmutzwasserkanal genutzt und für das Regenwasser eine neue Leitung erstellt werden. Im Bruggwaldpark sind zwei neue Kanäle im Strassenbereich geplant. Diese Leitungen wie auch jene im Waldsteig führen das Regen- beziehungsweise Abwasser in die Kanäle der Stadt St.Gallen und von dort in die Gewässer beziehungsweise in die Kläranlage Hofen. Die Stadt St.Gallen startet im Herbst 2024 auf ihrem Gemeindegebiet in diesem Quartier mit der Umsetzung des Trennsystems. Somit wird das Projekt in enger Koordination mit der Stadt ausgeführt.

## Strassensanierung

Mit der Einführung des Trennsystems und den damit verbundenen Grabarbeiten können auch

die Werke nötige Leitungsarbeiten kostengünstig vornehmen. Im Anschluss erfolgt zudem die Sanierung der Strassen. Dabei ist ein vollständiger Ersatz der Trag- und Deckschicht sowie die Erneuerung der Randabschlüsse vorgesehen. Auch wird die öffentliche Beleuchtung erneuert.

## Umsetzung Tempo 30

Im Rahmen der geplanten Bauarbeiten soll im Quartier auch Tempo 30 eingeführt werden. Dabei gilt es, den Strassenraum gemäss den Anforderungen einer Tempo-30-Zone zu gestalten. Das Eingangstor zu Tempo 30 erfolgt bereits auf St.Galler Boden bei der Einfahrt in die Bruggwaldstrasse. Im Bruggwaldpark sind als verkehrsberuhigende Massnahmen Strassenverengungen vorgesehen. Die Trottoirüberfahrt vom Waldsteig in die Bruggwaldstrasse wird beibehalten, da aufgrund der unterschiedlichen Strassenbreite der übliche Rechtsvortritt in der Tempo-30-Zone nicht ausreichend erkennbar wäre.

## Errichtung Halbunterflurbehälter

Im Zuge der aufgeführten Arbeiten sollen zudem für die Abfallentsorgung mehrere Halbunterflur-

behälter realisiert werden. Dies entspricht der Stossrichtung für die Abfallentsorgung der Region St.Gallen-Rorschach-Appenzell (A-Region), bis 2027 auf Unterflur- oder Halbunterflurbehälter umzustellen. Damit können die Anwohner\*innen künftig jederzeit ihre Abfallsäcke entsorgen.

**Der Zeitpunkt der Sanierung ist sinnvoll, weil dies in enger Koordination mit der Stadt St.Gallen an der gemeinsamen Bruggwaldstrasse erfolgen kann.**

## Projekt von knapp 6,2 Mio. Franken

Für die Realisierung des Strassenprojekts im vorliegenden Rahmen ist für den Strassenbau, die Umsetzung von Tempo 30 sowie die Abfallentsorgung mit Kosten von rund 1,1 Mio. Franken zu rechnen. Diese gehen zulasten des Allgemeinen Haushaltes. Die Kosten für die Einführung des Trennsystems belaufen sich auf knapp 5,1 Mio. Franken, welche der Spezialfinanzierung Abwasser belastet werden. Da es sich hier um ein Projekt handelt, dessen Kosten über 5 Mio. Franken liegen, entscheiden die Bürger\*innen im Rahmen einer Urnenabstimmung über den Kredit von total knapp 6,2 Mio. Franken. Die Abstimmung findet am 9. Juni 2024 statt.

*Isabel Niedermann*



Der markierte Bereich zeigt die beiden Strassen Waldsteig und Bruggwaldpark, die in die Bruggwaldstrasse auf Boden der Stadt St.Gallen führen.

Die Gemeinde verfolgt seit 2005 einen generellen Entwässerungsplan. Danach soll die Entwässerung bei einer Erneuerung der Leitungen, wo immer möglich und sinnvoll, im Trennsystem geführt werden. Nötig wird der Wechsel vom Mischsystem auf das Trennsystem, weil die Abwasserleitungen im Bruggwaldpark in die Jahre gekommen sind und saniert werden müssen. Sinnvoll ist der Wechsel, weil dadurch sauberes Regenwasser die Kläranlage nicht belastet und die Abwasserreinigung gründlicher und kostengünstiger wird. Sinnvoll ist auch der Zeitpunkt der Sanierung, weil dies in enger Koordination mit der Stadt St.Gallen an der gemeinsamen Bruggwaldstrasse erfolgen kann. Die Finanzierung ist zum grossen Teil über die Spezialfinanzierung sichergestellt. Der Gemeinderat empfiehlt, dem Antrag zuzustimmen.

*Peter Bruhin, Gemeindepräsident*

# Gesamterneuerungswahlen Formulare Wahlvorschlag

Im Herbst finden die Gesamterneuerungswahlen der Gemeindebehörden für die Legislatur 2025/28 statt. Der 1. Wahlgang für das Gemeindepräsidium, den Gemeinderat, das Schulpräsidium und die Geschäftsprüfungskommission wird am 22. September durchgeführt. Die Wahlvorschläge für Kandidaturen sind bis am 28. Juni, 12.00 Uhr, bei der Ratskanzlei einzureichen. Die Formulare für die Wahlvorschläge können unter «Neuigkeiten» heruntergeladen werden.

## Zeitplan

**Freitag, 28. Juni 2024:** Wahlanmeldeschluss für den 1. Wahlgang. Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 12.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.

**Sonntag, 22. September 2024:** Wahlsonntag (1. Wahlgang). Bekanntgabe der Ergebnisse. Wenn keine Wahl zustande gekommen sein sollte (Verfehlen des Absoluten Mehrs), steht ein 2. Wahlgang an.

**Montag, 30. September 2024:** Wahlanmeldeschluss für den 2. Wahlgang. Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 12.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.

Stille Wahl: Wenn im zweiten Wahlgang die Zahl der gültigen Wahlvorschläge der Zahl der zu vergebenden Mandate entspricht, kommt automatisch eine stille Wahl zu Stande. Die Ratskanzlei entscheidet über das Zustandekommen der stillen Wahl nach den Bestimmungen des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen. Dieser Entscheid wird veröffentlicht. Wenn eine stille Wahl zustande gekommen ist, entfällt der Urnengang – andernfalls:

**24. November 2024:** Wahlsonntag (2. Wahlgang). Bekanntgabe der Ergebnisse.

## Rücktritte

Wie bereits kommuniziert, verzichten die Gemeinderätin Sanja Bezinarevic sowie der Präsident der Geschäftsprüfungskommission Richard Brunner und seine Kommissionsmitglieder Pascal Frei, Margrit Léchenne und Beat Schmid auf eine erneute Kandidatur.

Isabel Niedermann |



Die Formulare der Wahlvorschläge stehen ab sofort auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) unter «Neuigkeiten» zur Verfügung.

## ÖFFNUNGSZEITEN 1. MAI

Am Mittwoch, 1. Mai bleibt die Gemeindeverwaltung Wittenbach am Nachmittag geschlossen.

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte direkt an:

**Luca Brülisauer, Bestattungsamt Wittenbach**  
071 292 21 25 / 076 472 60 72

**Reimann Bestattungen**  
071 245 99 11

Ab Donnerstag, 2. Mai sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.

Wir danken für Ihr Verständnis.

**Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

**Herausgeber:**  
Politische Gemeinde Wittenbach  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch), 071 292 21 11

**Titelbild:** [www.shutterstock.com](http://www.shutterstock.com)

**Verlag, Layout, Inserate und Druck:**  
Cavelti AG, Gossau  
[ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch), 071 388 81 81

**Auflage:** 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) abrufbar.

**Redaktionsschluss:**  
Montag, 29. April, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte) an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

**wittenbach**

## BÜRGERVERSAMMLUNG VOM MONTAG, 27. MAI

19.30 Uhr in der Aula des Oberstufenzentrums Grünau  
Traktanden

1. Vorlage der Jahresrechnungen 2023 und des Berichts der Geschäftsprüfungskommission
2. Gutachten und Anträge  
«Abgabe der Gemeindeparzelle Böhl im Baurecht»
3. Gutachten und Anträge  
«Sanierung Elektrizitätsversorgung Wilen/Gatterstrasse»
4. Allgemeine Umfrage

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten durch die Post zugestellt. Die Unterlagen können mit einer dem Stimmausweis beigelegten Bestellkarte bei der Ratskanzlei angefordert werden. Wer sich bereits als Dauerempfänger\*in der Unterlagen erfassen liess, braucht diese Karte nicht mehr zurückzusenden.

Fehlende Stimmausweise können bis Montag, 27. Mai, 18.00 Uhr, bei der Ratskanzlei Wittenbach nachverlangt werden.

Allfällige aus der Mitte der Versammlung gestellte Anträge sind schriftlich einzureichen und dem Versammlungsleiter abzugeben (Art. 39 Gemeindegesetz).

### Bürgerinformation vom 13. Mai

Im Vorfeld zur Bürgerversammlung findet jeweils die Bürgerinformation statt. Dies mit dem Ziel, die Bevölkerung direkt über verschiedene Themen zu informieren. Bei der nächsten Durchführung werden folgende Themen behandelt:

1. Jahresrechnung 2023
2. Gutachten und Anträge  
«Abgabe der Gemeindeparzelle Böhl im Baurecht»
3. Gutachten und Anträge  
«Sanierung der Elektrizitätsversorgung Wilen/Gatterstrasse»
4. Trennsystem Bruggwaldpark, Urnenabstimmung 9. Juni 2024
5. Tempo 30 Bruggwaldstrasse
6. Sondernutzungsplan Überbauung Wisen, Start Mitwirkung
7. Gesamtkoordination St. Gallerstrasse Kantonsprojekt
8. Information Gesundheitsnetzwerk

Die Bürgerinformation findet am 13. Mai um 19.30 Uhr in der Aula OZ Grünau statt.

wir sind  
**Wittenbach**

## Geschäftsbericht und Jahresrechnungen 2023

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnungen 2023 sind erstellt. Die Online-Version kann ab sofort auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) unter den Publikationen eingesehen werden. In der Broschüre sind nebst dem Geschäftsbericht und den Jahresrechnungen des Allgemeinen Haushaltes und der Elektrizitätsversorgung auch die beiden Gutachten und Anträge «Abgabe der Gemeindeparzelle Böhl im Baurecht» und «Sanierung der Elektrizitätsversorgung Wilen/Gatterstrasse» publiziert. Die gedruckte Version der Broschüre kann ab 29. April in der Ratskanzlei bestellt oder abgeholt werden.



## Pflegen, unterstützen, beraten

**SPITEX REGIOWITTENBACH** Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

### So erreichen Sie uns

Spitex RegioWittenbach, 071 298 45 47,  
Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach

Montag bis Freitag,  
8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit.  
Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3



## Bücher tauschen im Zentrum

Es gibt berührende, inspirierende, bedeutende, packende Bücher, die gibt man nie wieder aus der Hand. Und es gibt Bücher, die hat man gelesen – und dann staubt man sie ab. Jemand anderen könnte dieses Buch gut unterhalten, in eine ferne Welt entführen oder vielleicht könnte es aktuell gerade DAS Buch sein. Der Pavillon des Zentrumsplatzes wird erneut zur Drehscheibe von Büchern.

Samstag, 4. Mai, 9.00 bis 11.30 Uhr

Sie bringen eins bis zehn gut erhaltene Bücher für Lesehungrige mit und bedienen sich aus

dem Angebot nach Ihrer Wahl. Vielleicht ergibt sich auch ein Gespräch über ein gelesenes Buch oder Ihre Lieblingslektüre. Auch Kinderbücher sind willkommen. Übrig gebliebene und gut erhaltene Bücher werden für den nächsten Tausch aufbewahrt. Die Arbeitsgruppe Kultur freut sich auf Ihr Interesse und auf einen lebhaften Austausch. Die Ludothek Wittenbach wird gleichzeitig zum Büchertausch einen Marktstand betreiben und tolle Spielsachen günstig verkaufen.

Arbeitsgruppe Kultur |



## Unentgeltliche Rechtsauskunft

**AMTSNOTARIAT** Jeweils am ersten Donnerstag jedes Monats (der nächste Termin ist der 2. Mai), von 17.00 bis ca. 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St.Gallen in den Räumlichkeiten an der Davidstrasse 27, 9001 St.Gallen, statt. Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen und Vorsorgeaufträgen beantwortet. Die Beratungszeit beträgt je etwa 15 Minuten.

## Wir suchen Sie

Die Gemeinde Wittenbach bietet eine Stelle als **Sachbearbeiter\*in Betreibungsamt (80 bis 100 Prozent)** an. Das ausführliche Stelleninserat finden Sie auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) oder direkt mittels QR-Code. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



### Neu in der Gemeindeverwaltung

## Grüezi mitenand

**Name**  
Sonja Enzler

**Funktion und  
Abteilung in der  
Gemeindeverwaltung**

Leitung Offene Jugendarbeit bei der Fachstelle Kind-Jugend-Familie

### Entscheidende berufliche Stationen

Nach meiner Lehre als kaufmännische Angestellte zog es mich in den sozialen Bereich, insbesondere in die Arbeit mit Jugendlichen. Nach dem Bachelorstudium in Sozialpädagogik an der Fachhochschule Ost, habe ich

als Sozial- und Sexualpädagogin in unterschiedlichen Bereichen mit Jugendlichen und deren Bezugspersonen gearbeitet.

### An Wittenbach gefällt mir...

...die Herzliche Begrüssung, die demografische Vielfalt an Jugendlichen und die Anerkennung und Wertschätzung der Offenen Arbeit mit Kindern- und Jugendlichen.

### Wenn ich nicht bei der Arbeit bin, dann...

...könnte ich überall sein, ich bin immer unterwegs. Ich habe viele Kinder um mich herum, gehe klettern (MSL; Klettersteig; klettern)

oder wandern. Bei Schlechtwetter findet ihr mich in der Kletter- oder Boulderhalle.

### Ich habe eine Schwäche für...

...Outdoorläden und guten Kaffee.

### Ich in drei Hashtags

#naturverbunden und sportlich  
#offenherzig und kommunikativ  
#unkompliziert und spontan

schule für  
**MIISIK**  
wittenbach berg muolen häggenschwil

## Instrumenten- vorstellung

Am Samstag, 27. April, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
im OZ Grünau, Wittenbach

stehen das Lehrerteam, die Schulleitung und  
die Verwaltung für alle Fragen rund um den  
Musik- und Tanzunterricht zur Verfügung.



REGIONALES  
LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM  
RUGGISBERG

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
Sonntag, 28.04.2024 von 11:00 – 16:00 Uhr  
[www.landwirtschaftsmuseum.ch](http://www.landwirtschaftsmuseum.ch)



An den Tagen der offenen Tür präsentieren wir gerne auch Betriebe aus der heimischen  
Landwirtschaft und einheimisches Brauchtum. Falls Sie Ihren Betrieb oder Brauchtum  
vorstellen möchten, melden Sie sich bei der Museumsleitung: Frau Gabi Moser, 078 600 84 53

Das Regionale Landwirtschaftsmuseum Ruggisberg wird unterstützt durch die Gemeinden: Berg,  
Egnach, Gaiserwald, Häggenschwil, Muolen, Roggwil, Steinach, Waldkirch, Wittenbach und Tübach

„OOH, DIE SENSE IST LOS!“



Handmähverein  
Ostschweiz



Unser Museumsschatz,  
die Aecherli-Mähmaschine



Leinsamen-Blumenpapier zum  
SELBERMACHEN

Vom Flachsfield in den Kleiderschrank



Info und Kursanmeldung: Annelies Nater 077 414 41 73  
Marianne Fontanive 077 522 34 48

Auf Ihren Besuch freuen sich die Museumskommission und die ehrenamtlichen Helfer!



[www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch)



**JEWELNS FREITAG**

**Aquawell-Wassergymnastik der Rheumaliga** ■ Hallenbad Sonnenrain ■ Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein ■ Kurs 1: 13–13.45 Uhr ■ Kurs 2: 13.45–14.30 Uhr ■ [www.rheumaliga.ch](http://www.rheumaliga.ch)

**JEWELNS MITTWOCH**

**Fit Gym Pro Senectute Senior\*innen** ■ Singsaal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land ■ 9–10 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**SO, 25. FEB., BIS SO, 19. MAI**

**Ausstellung Ei und Schale** ■ Schloss Dottenwil, Nebengebäude ■ Museumsgesellschaft Wittenbach ■ Samstag: 14–18 Uhr; Sonntag: 10–18 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**SO, 14. APR., BIS SO, 19. MAI**

**Ausstellung Dora Koller «Erinnerungsspiele»** ■ Schloss Dottenwil, Kellergalerie ■ IG Schloss Dottenwil ■ Samstag: 14–18 Uhr; Sonntag: 10–18 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**APRIL**

**FREITAG, 26. APRIL**

**Tag der offenen Tür der Spielgruppe Werkstöbli** ■ Spielgruppe Werkstöbli ■ Verein Spielgruppen Wittenbach ■ 16 bis 18.30 Uhr ■ [spielgruppenwittenbach.ch](http://spielgruppenwittenbach.ch)

**Mitgliederanlass 2024 Raiffeisenbank**

Circus Knie, St.Gallen ■ Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenwil ■ 18 bis 23.30 Uhr

**SAMSTAG, 27. APRIL**

**Tag der offenen Tür Spielgruppe Kinderwelt** ■ Spielgruppe Kinderwelt ■ Verein Spielgruppen Wittenbach ■ 9 bis 11 Uhr ■ [spielgruppenwittenbach.ch](http://spielgruppenwittenbach.ch)

**Instrumentenvorstellung** ■ OZ Grünau, Wittenbach ■ Schule für Musik ■ 9 bis 12 Uhr ■ [schulefuermusik.ch](http://schulefuermusik.ch)

**2. Gartenflohmarkt** ■ rundum lokal, altes Schulhaus ■ rundum ■ 10 bis 16 Uhr

**Nationentreff** ■ Kirchenzentrum Vogelherd ■ Arbeitsgruppe Integration ■ 15.30 bis 19.30 Uhr ■ [www.wittenbach.ch/integrationfns](http://www.wittenbach.ch/integrationfns)

**Schreiber vs. Schneider «Paarcours d'amour»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 20 bis 22.30 Uhr, Essen um 18 Uhr, VVW und Hobbyköche Wittenbach ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**SONNTAG, 28. APRIL**

**Spielenachmittag** ■ Familienwerk ■ Fami Wittenbach und Ludothek ■ 14 bis 17 Uhr

**MAI**

**MITTWOCH, 1. MAI**

**Mütter- und Väterberatung** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ Vormittags und nachmittags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

**musik im zeit-raum – Beethoven**

**7. Sinfonie** ■ zeit-raum im ehemaligen weissen Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**DONNERSTAG, 2. MAI**

**Schnuppernachmittag Bauernhof-spielgruppe** ■ Kappelhof ■ Spielgruppe Kinderwelt ■ 14 bis 15.30 Uhr

**FREITAG, 3. MAI**

**Schnuppernachmittag Wald- und Abenteuerspielgruppe** ■ Florawald ■ Spielgruppe Werkstöbli ■ 13.45 bis 15.45 Uhr

**SAMSTAG, 4. MAI**

**Büchertausch** ■ Zentrumsplatz ■ AG Kultur ■ 9 bis 11.30 Uhr

**SONNTAG, 5. MAI**

**Gioia Violin-Quartett – Klassikmatinée** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 11 bis 13 Uhr ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**MONNTAG, 6. MAI**

**leserei im zeit-raum – Anne Cuneo: Zaida** ■ zeit-raum im ehemaligen weissen Schulhaus Dorf ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr ■ [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

**DIENSTAG, 7. MAI**

**Kontaktstunde Pro Senectute** ■ 1) Gemeindehaus Wittenbach (mit Anmeldung), Raum 104 ■ 14 bis 15 Uhr ■ 2) Alterszentrum Kappelhof, Haus 1 (kleiner Saal) ■ 15.15 bis 16.15 Uhr ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

**Senioren Orchester St. Gallen** ■ Kirchenzentrum St. Konrad ■ evang. und kath. Kirchgemeinde gemeinsam mit 60plus Wittenbach ■ 14.30 Uhr

**MITTWOCH, 8. MAI**

**Mütter- und Väterberatung** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ Vormittags und nachmittags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)



## Katholische Kirche

### Fachkräftemangel: «Gottes Bodenpersonal» bleibt knapp!

In den letzten Monaten musste ich als Teamkoordinator (zusammen mit dem Pastoralteam und der Verwaltung) viele Stunden in den Bereich Personalsuche investieren. Verschiedene Vakanzen haben sich seit 2022 ergeben.



Die Suche nach neuen Mitarbeiter\*innen hat sich als ziemlich schwierig erwiesen.

Mit ihrer Pensionierung hat Regula Loher ihr Pensum in der Katechese markant reduziert. Sie besetzt aktuell noch 55 Prozent und hat einen Schwerpunkt in der Seniorenarbeit. Dort hat sie Hanspeter Köhle ersetzt, der seine Aufgabe 2023 abgegeben hat. Ebenfalls 2023 ist Schwester Bärbl in Muolen vom Amt der Pfarreibeauftragung zurückgetreten. Ende dieses Monats wechselt Alex Burkart an seine neue Stelle in Rheineck und auf den gleichen Zeitpunkt hin hat Sven Keller vom kirchlichen Sozialdienst gekündigt. Auf Ende Schuljahr hört Annamaria Farkas als Katechetin auf.

#### Pfarreibeauftragung Muolen

Am 1. April hat Pater Leszek Suchodolski als Kaplan in unserer Seelsorgeeinheit begonnen. Mit seinem 50-Prozent-Pensum übernimmt er auch die Pfarreibeauftragung von Muolen und wird dort seinen Arbeitsschwerpunkt haben.

#### Seelsorger

Am 1. Mai stösst Markus Otto zum Team. Weil er noch in Singen, Steinach und Speicher Einsätze hat, sind es vorerst nur 10 Prozent für kleinere Einsätze in unserer Seelsorgeeinheit. Ab 1. August wird dann sein Pensum 70 Prozent betragen.

Berufsbegleitend macht er die pastorale Einführung des Bistums, die zwei Jahre dauert. Er wird daher in verschiedenen pastoralen Feldern Erfahrungen sammeln. Er hat aber einen Schwerpunkt in der Katechese und in der Erstkommunion.

#### Leiter Sozialdienst

Ebenfalls am 1. Mai startet Christian Mannale mit 60 Prozent im Sozialdienst und ermöglicht so einen nahtlosen Übergang. Mit seinem Stellenantritt wird der Sozialdienst auf katholischer Seite ausgebaut. Zusammen mit Angelika Sammet (20 Prozent) hat die Stelle neu 80 Prozent und ist damit gleich dotiert wie der evangelische Sozialdienst.

#### Häggenschwil ungelöst

Noch ungelöst ist die Personalfrage in Häggenschwil: Mit dem Weggang von Alex Burkart wohnt dort keine Seelsorgeperson mehr im Dorf. Die Stelle, die bewusst einen Arbeitsschwerpunkt in Häggenschwil setzt, ist mit

50 bis 100 Prozent ausgeschrieben. Bis jetzt sind noch keine Bewerbungen eingegangen.

#### «am Puls» 2024-18

Pater Leszek hat sich bereits in der Nummer 2024-11 vorgestellt. Für Markus Otto und Christian Mannale erfolgt dies im nächsten «am Puls», Ausgabe 2024-18.

#### Leitungsassistentenz

Das Pastoralteam stellt erste Überlegungen an, eine Stelle für eine Leitungsassistentenz zu schaffen. Weil das Seelsorgepersonal ganz allgemein immer weniger wird und kaum zu finden ist, soll eine Leitungsassistentenz das verbleibende Personal von administrativen und nicht direkt seelsorgerlichen Aufgaben entlasten. Es handelt sich dabei nicht allein um Sekretariatsaufgaben, sondern auch Bereiche wie sie eine Geschäftsleitungsstelle auszeichnet.



Ein konkretes Beispiel wären eben gerade Aufgaben rund um das Personalwesen wie Personalrekrutierung, Personalgespräche, Einsatzpläne usw. Aktuell erfordert das von mir viel Zeit, die aber leider für seelsorgerlich-pastorale Aufgaben fehlt.

Christian Leutenegger |

### Vielen Dank und auf Wiedersehen



Am 17. April hatte ich meinen letzten Arbeitstag beim katholischen Sozialdienst und konnte ein letztes Mal bei dem K-Treff Wittenbach dabei sein. Ich bin dankbar für die Zeit, die ich in der Seelsorgeeinheit Alte Konstanzerstrasse verbringen durfte und werde sie in guter Erinnerung behalten.

Für die Unterstützung der Mitarbeitenden, Behördenmitglieder, Kirchbürger\*innen und Freiwilligen der Seelsorgeeinheit sowie der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen möchte ich herzlich danken. Ich wünsche Ihnen allen nur das Beste für die Zukunft und Gottes Segen.

Sven Keller |

### ABWESENHEITS- INFORMATION

Das Pfarresekretariat ist vom 3. bis 26. Mai ferienhalber nicht besetzt.

## Katholische Kirche

## Schweizerisch-italienischer Gottesdienst

Zum Vormerken:

**Sonntag, 26. Mai, 10.45 Uhr, St. Konrad**

Zusammen mit Don Piero Corea. Anschliessend Aperitivo italiano mit Pizza und Campari. Come sempre!

Christian Leutenegger |



## Verabschiedung von Alexander Burkart

Zum Abschied von Alexander Burkart hat uns Margrit Stadler-Egli vom Kirchenverwaltungsrat Häggenschwil folgenden Text zukommen lassen.

«Alexander Burkart verlässt die Kirchgemeinde Häggenschwil und die Seelsorgeeinheit Alte Konstanzerstrasse per Ende April. Am Wochenende vom 27./28. April wird er in den Gottesdiensten der Seelsorgeeinheit verabschiedet, am Sonntag, 10.45 Uhr, in der Pfarrei Häggenschwil. Alexander Burkart war seit 2012 als Seelsorger angestellt. Er war auch Ansprechperson für die Pfarrei Häggenschwil. Für sein Engagement in der Pfarrei Häggenschwil möchten wir ihm herzlich danken. Wir wünschen ihm alles Gute am neuen Ort in der Seelsorgeeinheit am Buechberg in Rheineck. Die offene Stelle konnte noch nicht besetzt werden. Pater Albert Schlauri ist als Pfarreibeauftragter weiterhin Ansprechperson für die Pfarrei Häggenschwil.»

In Wittenbach verabschieden wir Alexander Burkart im Gottesdienst am

**Sonntag, 28. April, um 9.00 Uhr in St. Ulrich.**

## Mittagstisch für Senior\*innen

**Freitag, 3. Mai, 12.00 Uhr**

Alle Senior\*innen sind herzlich zum Mittagstisch eingeladen, welcher von Mitarbeitenden der katholischen Kirche zusammen mit dem Restaurant Sonnenrain organisiert wird. Ein feines Mittagessen wird serviert und wie üblich gibt es beim Lotto zwei Essensgutscheine für den nächsten Mittagstisch zu gewinnen. Anschliessend besteht die Möglichkeit zum Verweilen bei Gesellschaftsspielen, Jassen, Kaffee und Kuchen.

**Kosten:** CHF 17.– pro Person

**Ort:** Restaurant Sonnenrain, Grüentalstrasse 17, Wittenbach

**Anmeldung:** bis Dienstag, 30. April, an Restaurant Sonnenrain, 071 298 40 47 oder [ceba\\_gastro@hotmail.com](mailto:ceba_gastro@hotmail.com)

**Weitere Daten:** 7. Juni, 5. Juli, 6. September, 4. Oktober, 8. November, 6. Dezember

**Organisiert von:** Team Restaurant Sonnenrain, Regula Loher, Seelsorgerin  
Angelika Sammet, Sozialarbeiterin in Ausbildung



## EUCHARISTIEFEIER IN ST. ULRICH

**AM SONNTAG, 28. APRIL, UM 9.00 UHR**

Mit Verabschiedung von Alexander Burkart

Kollekte für den Katholischen Sozialdienst der Seelsorgeeinheit

**Wir halten Gedächtnis für**

- Pfarrer Thomas Braendle
- Ernst Konrad
- Theresia Signer
- Agatha Diener-Härtsch

## Tiersegnungsgottesdienst

**Samstag, 27. April, 17.00 Uhr, St. Konrad**

Auf dem Vorplatz der Kirche  
(bei Schlechtwetter in der Kirche)

Kollekte für das Tierheim Sitterhöfli in Engelburg

Manuela Löpfe, Elisabeth Tschumper und  
Christian Leutenegger |



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

**Pfarreibeauftragter**

Christian Leutenegger, Telefon 071 298 30 65,  
E-Mail: [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)

**Sekretariat (Dorfstrasse 24)**

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20,  
E-Mail: [pfarramt.wittenbach@altkon.ch](mailto:pfarramt.wittenbach@altkon.ch)

**Sozialdienst (Dorfstrasse 24)**

Ab 1. Mai Christian Mannale, Telefon 071 298 30 70  
E-Mail: [c.mannale@altkon.ch](mailto:c.mannale@altkon.ch)

**Mesmer\*in St. Ulrich (Dorfstrasse 24)**

Gaby und Kurt Merz  
Telefon 071 298 26 06 oder 079 622 74 99

**Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)**

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

Die Adressen aller Mitarbeitenden finden sich unter der Rubrik «Kontakte» auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

## Katholische Kirche

### Jugendarbeit 2024

#### «Folge dem Foxtrail» – Action pur

Als Team löst ihr Rätsel und folgt Hinweisen, um die Fährte von Fredy Fox nicht zu verlieren. Mach dich bereit für knifflige Herausforderungen und unerwartete Wendungen! Bist du dabei? Ein spannendes Angebot der Jugendarbeit der Katholischen Kirchgemeinde Wittenbach für Teens ab der 5. Klasse.

**Treffpunkt:** Mittwoch, 15. Mai, 13.20 Uhr am Bahnhof Wittenbach, Rückkehr um 17.00 Uhr (Bahnhof Wittenbach)

**Kosten:** CHF 10.–

**Organisation/Anmeldung und Infos:** Sonja Billian, s.billian@altkon.ch oder per WhatsApp mit «Foxtrail» und Name an: Markus Otto, Telefon 076 834 10 59

#### Stand-up-Paddle – Ferienfeeling

Am Mittwoch, 19. Juni oder 3. Juli, kannst du mit dem Stand-up-Paddle erstes Ferienfeeling geniessen und auch deine Standfestigkeit prüfen. Ein chilliger und erlebnisreicher Nachmittag erwartet dich! Für Jugendliche ab 12 Jahren, die schwimmen können.

**Treffpunkt:** Mittwoch, 19. Juni (Verschiebedatum 3. Juli), um 13.15 Uhr am Bahnhof St.Gallen. Von dort fahren wir nach Arbon.

**Kosten:** CHF 20.– pro Person

**Anmeldung:** bis spätestens 10. Juni an Thomas Fuhrer, 077 475 43 55. Nähere Infos auch bei Sonja Billian.

### Brot & Wein: «Ein Haus voll Glorie schauet ...»

**Das Image der Kirche und mein eigenes Verhältnis zur Kirche: Schillernd, beheimatend, ambivalent, eng, berührend, widersprüchlich, sozial, veraltet, offen, kontrovers, starr, fremd, anziehend und abstossend zugleich?**

Ebenso vielfältig sind die Bilder von Kirche: Kirche als Burg, als Gemeinschaft, als wanderndes Volk, als Missionsverein, als Fels in der Brandung, als Wertegemeinschaft, als moralische Instanz, als Traditionsbewahrerin, als Himmelsöffnerin ...

Und damit hängen unterschiedliche Gottesbilder zusammen: Gott als Schutz-

macht, als Lebensbegleiter, als Behüter, als Heerführer, als ...

#### Und doch

Die Kirche, das alte Haus, das strenge Haus, das enge Haus, so beschreibt es zum Beispiel Jacqueline Keune. Aber immer kommt bei ihr ein **«Und doch»** dazu. Hier eine Strophe als Ausschnitt:

*Vom Zweifel gesäuberte Lehre,  
vom Monolog ausgesperrte Frage,  
von Hierarchie durchdrungene Ordnung:  
die Kirche, das strenge Haus.  
Und doch auch der Raum,  
der mich singen und klagen lässt,  
mir Trost ist und Brot.*

**Herzliche Einladung zum nächsten «Brot & Wein»: Sonntag, 28. April, um 19.00 Uhr, St. Konrad**

Musikalisch prägen Dominik und Stefanie Michel-Loher die Feier!

*Christian Leutenegger und  
Sonja Billian*

### Termine

#### Donnerstag, 25. April

07.50 Uhr Frauengemeinschaft: Treffpunkt beim Parkplatz St. Konrad für den Frauenzmenge in Muolen

★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad

18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich

19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

#### Freitag, 26. April

★ 16.30 Uhr Eucharistiefeier, Kappelhof

#### Samstag, 27. April

15.30 Uhr Nationentreff im evang. Kirchenzentrum Vogelherd

★ 17.00 Uhr Tiersegnungsgottesdienst auf dem Vorplatz der Kirche St. Konrad (bei Schlechtwetter in der Kirche), Gestaltung: Manuela Löpfe, Elisabeth Tschumper und Christian Leutenegger

★ 18.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier mit Verabschiedung von Alexander Burkart, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri

#### Sonntag, 28. April – 5. Sonntag der Osterzeit

★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier in St. Ulrich mit Verabschiedung von Alexander Burkart, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri; anschliessend Einladung zum Kirchenkaffee im Ulrichsheim

★ 10.45 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier mit Verabschiedung von Alexander Burkart, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri; anschliessend Apéro

★ 19.00 Uhr «Brot & Wein», Gottesdienst mal anders in St. Konrad, musikalisch begleitet von Dominik und Stefanie Michel-Loher, Gestaltung: Christian Leutenegger und Sonja Billian

#### Mittwoch, 1. Mai

11.00 Uhr Taufe von Mara Ferrise, Kapelle St. Nepomuk

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd

19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

#### Donnerstag, 2. Mai

★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad

18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich

19.30 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim



## Evangelische Kirche

### Die 10. Adonia-Musicalwoche vom 8. bis 24. April ist Geschichte!

**Wir feiern Jubiläum. Schon seit zehn Jahren ist das Adonia-Musical-Lager der evangelischen Kirche in Wittenbach ein Erfolg!**

Auch in diesem Jahr waren 60 Kinder auf dem Vogelherd dabei und wurden von einem Leitungsteam aus etwa 15 erfahrenen und aufgestellten Leuten begleitet. Eine grosse Hilfe sind auch unsere jungen Leitenden, die bereits Verantwortung übernehmen und die Kinder bei Spiel, Sport und Spass anführen. Viele Eltern unterstützen uns unkompliziert. Das ist eine Freude!

Thema war eine Geschichte aus der Bibel, in der ein reicher Mann seine Freunde zu einem grossem Fest einlädt. Doch dann passiert allerhand! Alle seine bedeutenden Freunde sagen ab unter teils fadenscheinigen Gründen. Dem

Gastgeber platzt der Kragen und er lädt jetzt normale Leute von der Strasse und vom Rand der Gesellschaft ein. Die Megaparty steigt!

Während der Woche arbeiten die Kinder in verschiedenen Workshops von Theater, Chor über Sologesang, Tanz, Bühnengestaltung und Gebärde mit. Es ist immer wieder faszinierend zu sehen, wie am Schluss alle Kinder sich für eine gelungene Aufführung einsetzen. Der Musicalauftritt ist der Höhepunkt des Lagers und ein schöner Anlass für Familien, Freunde und alle Interessierten.

Doch es wird nicht nur mit Feuereifer geübt, auch ein Morgeninput, Geländespiele und das gemeinsame Essen füllen einen erlebnisreichen Tag. Drei Gastreferenten waren eingeladen zum Thema «offene Tür». Die Kinder erfuhren mehr über die Gassenarbeit der Heils-

armee, aus dem Leben einer Pflegefamilie und dem Arbeitsangebot «läbä plus», mit Bildern oder Wettbewerben untermalt.

Der Ausflug hinter die Kulissen eines grossen Restaurants war ein weiterer Höhepunkt. Was alles nötig ist, um viele Gäste stilvoll zu bewirten! Die Kinder falteten mit Feuereifer Servietten, mixten Drinks und bereiteten Apérohäppchen vor, geduldig begleitet durch die Angestellten. Herzlichen Dank!

Allen freiwilligen Helfenden, allen unterstützenden Eltern und allen wohlwollend unterstützenden Menschen ein Riesendankeschön! Ohne dieses Engagement wäre das Lager nicht möglich.



Alle sind eingeladen.



Workshop – Küche,  
Pommes schneiden braucht Kraft.



Gemeinsamer Zvieri bei schönstem Wetter.



Workshop – Drinks mixen  
im Restaurant Lagerhaus.



Einbinden der Gebärden in die Chorprobe.

Mehr Bilder auf Seite 12

## Evangelische Kirche

Fortsetzung von Seite 11



Teilnehmende und Leitung des Musical-Camps.



Besuch der Heilsarmee.



Monika Rohr leitete den Chor.



Der Musicalchor.

## Dein «Konfweg»

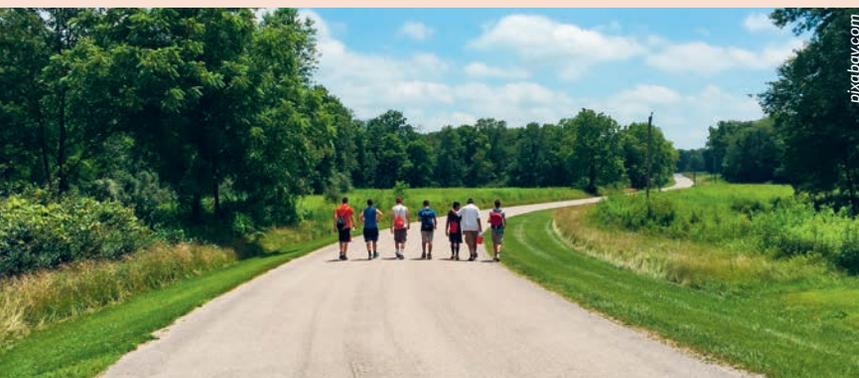
**Donnerstag, 2. Mai, 18.00 bis 19.00 Uhr,**  
**«Centrum St.Mangen», Magnihalden 15, 9000 St.Gallen**

Herzliche Einladung **für Eltern und Sechstklässler\*innen** zum Infoabend. Der «Konfweg» umfasst den Religionsunterricht in der Oberstufe, die «pfefferstern.ch»-Erlebnisprogramme und die anschliessende Konfirmation.

Nach den Infos sind Sie und Ihre Kinder herzlich eingeladen zum Apéro. Hier besteht die Gelegenheit, offene Fragen zu klären. Eine Anmeldung per WhatsApp, SMS oder E-Mail hilft bei den Vorbereitungen.

Im Namen des ganzen Teams, herzliche Grüsse

**Hampi Korsch**, 079 615 93 22, hampi.korsch@ref-sgc.ch



## Gedanken am Morgen

**Dankbarkeit – ein kostbarer Schlüssel in meinem Leben**

In den Stürmen des Lebens durfte Mona Weber so manche Schlüssel für sich entdecken – einer davon ist Dankbarkeit. Dankbar zu sein für ihr Leben, fiel ihr nicht immer leicht. Ihre frühe Jugend war geprägt von Umbrüchen, welche sie viel Lebenskraft kosteten. Im Alter von 15 Jahren änderte sich aber alles und eine Reise zurück ins Leben begann.

**Referentin**

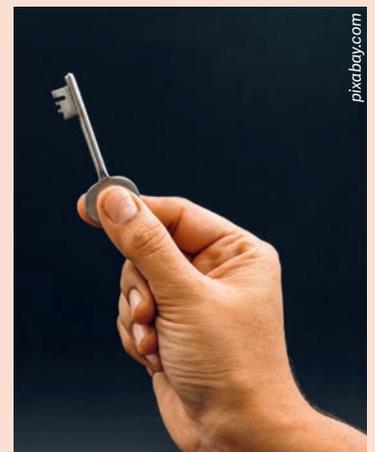
Mona Weber, Kauffrau, verheiratet, 2 Söhne  
 Freiwilliger Unkostenbeitrag

**Wann:** Mittwoch, 29. Mai, 9.00 bis ca. 10.30 Uhr, mit Kinderhort

**Wo:** Evang. Kirchenzentrum, Wittenbach

**Informationen:** Monika Hutter, 071 298 27 21

**Monika Hutter** |



## Evangelische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 25. April**

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

**Samstag, 27. April**

13.30 Uhr Jungschar Wittenbach, Auskünfte bei Jonas Züst v/o Sid

15.30 Uhr Nationentreff, M. Thoma, 071 298 40 13

**Sonntag, 28. April**★ 10.00 Uhr Gottesdienst, Diakon U. Bächtold; Musik: Esther Uhland  
Fahrdienst: W. Wismer, 079 770 32 17**Montag, 29. April**

14.00 Uhr Kafi-Treff, B. Bölli, 071 298 26 17

**Mittwoch, 1. Mai**15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte  
M. Thoma, 071 298 40 13**Donnerstag, 2. Mai**

09.30 Uhr Eltern-Kind-Treff, Diakon «Rägebogä», T. Frischknecht

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell**Pfarramt**Diakon Ueli Bächtold, 071 290 17 40,  
ueli.baechtold@hispeed.ch**Sozialberatung**Monica Thoma, 071 298 40 13,  
monica.thoma@tablat.ch**Mesmerin**Regula Ryser, 071 298 40 14,  
regula.ryser@tablat.ch**Religionsunterricht**

Susy Zublasing, 071 298 51 79

**Kinder/Jugend/Familie**Tschiggo Frischknecht,  
071 298 40 42,  
tschiggo.frischknecht@tablat.chwww.tablat.ch | www.ju-ki.ch  
www.youngpower.ch  
www.jungschar-wittenbach.ch

WWF

Gemeinsam schützen wir die Natur vor unserer Haustüre.  
Helfen Sie mit?

Mehr Infos: [wwfost.ch](http://wwfost.ch)  
Spendenkonto: IBAN CH81 0900 0000 8922 2961 7

© Lukas Indermaur



## Wiedereröffnung!

Die Garage Nef AG am Hurliberg  
öffnet nach längerer Pause wieder ihre Türen.



Gerne sind wir mit

- Werkstatt (alle Marken)
  - Reifenservice
  - Camper Um- & Neubauten
  - Camper Vermietung
  - Autowaschanlage
- wieder für Sie da!

**Kommen Sie an unserem Tag der offenen Tür,  
Sa, 04. Mai 2024, von 10 bis 16 Uhr  
vorbei und geniessen Sie Kaffee und Kuchen.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Christian und Irene Nef-Herrmann

Garage Nef AG  
Hurliberg 1120, 9300 Wittenbach  
071 521 50 05

[www.garagenefag.ch](http://www.garagenefag.ch) / [info@garagenefag.ch](mailto:info@garagenefag.ch)



## Einladung zur Freibaderöffnung

Am Samstag 4. Mai 2024 um 11.00 Uhr laden wir sie im  
Schwimmbadrestaurant zu einem Eröffnungspapéro zum Beginn der  
Freibadsaison ein.

### Massage

Bitte informieren sie sich auf der Homepage über unsere Anwesenheiten und  
über unser Angebot

<https://www.badi-wittenbach.ch>

### Restaurant

Das Restaurant Sonnenrain hat über die Sommermonate wie folgt geöffnet.

Mai-September

Montag bis Freitag 10.30-22.00 Uhr

Samstag und Sonntag 09.00-23.00 Uhr

<https://www.restaurantsonnenrain.ch>

Wir freuen uns auf ihr erscheinen.

Ihr Sonnenrainteam  
<https://www.badi-wittenbach.ch>

# Hast du dein Auto genau angeschaut?

Am 24.8.2023 hat es in Wittenbach gehagelt.  
Ein Hagelschaden ist oftmals erst auf den  
zweiten Blick erkennbar! Lass dein Auto prüfen.

- › gratis Hagelschaden-Prüfung an Ihrem Auto
- › schnelle und unkomplizierte Behebung
- › gratis Ersatzwagen
- › gratis Fahrzeugreinigung (Innen und Aussen)

Kommen Sie vorbei – auch ohne  
Termin. Wir sind für Sie da.

Re-Steel GmbH Hofstetstrasse 2 9300 Wittenbach

071 298 20 50

**RE>STEEL**  
Hagel + Parkschaden Zentrum



[resteel.ch](http://resteel.ch)

## Gioia-Violinenquartett

**IG SCHLOSS DOTTENWIL** Konzert / Klassik-matinée, «Himmel voller Geigen»

Sonntag, 5. Mai, 11 Uhr  
 Eintritt: Fr. 35.–, Essen: ab 12.30 Uhr,  
 Bewirtung Ursi Kühni und Team  
 Reservation: 079 256 90 45 oder  
 editionstricker@gmail.com



Das Gioia-Violinenquartett formierte sich 2015 in St.Gallen.

Die Mitglieder sind: Iryna Gintova, Olga Stepien, Yuko Ishikawa und Barbara Hürlimann, Violinen vom Sinfonieorchester St.Gallen. Das Repertoire reicht von Barock bis Moderne.

Am 5. Mai 2024 um 11 Uhr spielt das Gioia-Quartett im schönen Schloss Dottenwil, Wittenbach, ein barockes Programm «Himmel voller Geigen» mit Werken von Händel, Bach, Telemann und Rameau. Lassen Sie sich mitnehmen auf eine beschwingte Zeitreise in eine bewegte Epoche!

Allfällige Änderungen finden Sie auf unserer Website [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch).

eing. |

## Abenteuerlustige Kinder unterwegs

**SPIELGRUPPEN** Die Waldspielgruppe trifft sich jeden Freitag und spaziert gemeinsam zum Wald hinauf. Bereits auf dem Weg zum Wald gibt es einige Sachen zu entdecken. Zwerg Snorri begleitet die Kinder und bringt seine Freunde mit. Im Waldtheater werden die Jahreszeiten eingeläutet und neue Themen aufgegriffen. Am Waldplatz angekommen, vergnügen sich die Waldkinder bei der Matschckecke, auf der Gemeinschaftsschaukel, balancieren über die Klötze und machen die Gigampfi unsicher. Manchmal gibt es im Waldsofa noch eine Geschichte. Die aktive Bewegung in der Natur sowie die eigenen Erforschungen machen nicht nur müde, sondern auch hungrig. Freundschaften mit anderen Kindern knüpfen ist ebenfalls ein wichtiger Punkt.

Möchtest auch du Teil der Waldspielgruppe sein? Dann melde dich jetzt für den unverbindlichen Schnuppertag vom 3. Mai 2024 an. Weitere Infos zu unserem vielfältigen Angebot: [www.spielgruppenwittenbach.ch](http://www.spielgruppenwittenbach.ch).

Anmeldeschluss Spielgruppenangebote:  
10. Mai 2024

eing. |



## Dank

**SP** Die SP Wittenbach freut sich sehr über die Wahl von Bettina Surber in die St.Galler Kantonsregierung. Auch das sehr gute Ergebnis in Wittenbach trug mit zu ihrem Erfolg bei. Wir möchten uns bei allen Wählerinnen und Wählern für die grosse Unterstützung bedanken. Wittenbach hat damit nach der Vertretung durch Willy Haag zumindest wieder eine «halbe Regierungsrätin»: Bettina Surber ist in Wittenbach aufgewachsen und hat hier die Schulen besucht, zuerst die Primarschule Dorf und dann das Oberstufenzentrum Grünau. In ihrer Freizeit war sie in der damaligen Pfadiabtei-

lung Peter & Paul aktiv. Sie kennt also unsere Gemeinde sehr gut, die im Übergang zwischen Stadt und Land liegt. Eines ihrer Wahlkampfversprechen lautete denn auch, dass sie sich in der Regierung für ein Miteinander von Stadt und Land und der verschiedenen Regionen im Kanton einsetzen wird. Wir sind überzeugt, dass Bettina Surber dafür aus Wittenbach die nötige Erfahrung mitbringt – und wünschen ihr für die Regierungstätigkeit alles Gute.

SP Wittenbach |

## Beethoven – 7. Sinfonie

**ZEIT-RAUM** Nachdem der letzte Ton verklungen war, brach nach der Uraufführung der 7. Sinfonie in Wien am 8. Dezember 1813 ein begeisterter Applaus los, wie ihn Beethoven zuvor nie erlebt hatte. Mit dieser Sinfonie schuf er ein Werk, das vor Lebensfreude strotzt, das mitreisst, das beseelt. Das Orchester spielt sich in manchen Passagen in einen wahren Rausch und beendet die Sinfonie schier in Ekstase. Die Siebte ist seither eine der spannendsten Herausforderungen für Dirigenten

und Orchester und eine der packendsten für Musikliebhaber.

Zu Beginn stellt Thomas Zünd das Werk und dessen Geschichte vor, bevor sie in einer überzeugenden Interpretation zu hören sein wird.

1. Mai 2024, 19.30 Uhr, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf, Wittenbach

### Anmeldung

[www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch) oder  
071 298 33 43 (Zünd)

eing. |

**Buchen Sie jetzt Ihre  
 Werbefläche unter  
[www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch)  
 oder bei Gabi Bühler,  
 Telefon 071 388 81 81**

*Unser Herz will dich halten  
Unsere Liebe dich umfassen.  
Unser Verstand muss dich gehen lassen.  
Deine Kraft war zu Ende  
und deine Erlösung Gnade.*



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem geliebten  
Ehemann, Papi und Opa

**Urs Eilinger**

26. Januar 1953 - 15. April 2024

Mit grosser Geduld und Tapferkeit hat er seine Krankheit ertragen  
und durfte am Montagabend im Beisein seiner Familie loslassen.

Traueradresse: Familie Eilinger, Arbonerstrasse 13,  
9300 Wittenbach

Wir vermissen dich:  
Andrea Eilinger  
Janine Eilinger und Hossim Boyan  
Sara Eilinger und Josua Anderhalden  
Nico und Nadia Eilinger  
mit Marie, Ruby und Tiago  
Freunde und Verwandte

Die Trauerfeier findet am 26. April 2024 um 10:00 Uhr in der  
katholischen Kirche St.Ulrich, in Wittenbach statt.

Wir bitten auf persönliches kondolieren zu verzichten.

**KITCHEN  
DAYS** 27.-28.  
APRIL  
2024

Erleben Sie die neuesten  
Küchen- und Gerätetrends  
an den KitchenDays!

Es erwartet Sie  
ein interessantes  
Programm.

Showroom-Führung  
Showkochen  
Gerätevorführungen  
Geschenk KitchenCross  
Grosse Auswahl an  
Küchengadgets  
Tipps zur Küchenpflege



**BAUMANN**  
Der Küchenmacher

St. Leonhard-Strasse 78  
9000 St.Gallen

**Handwerk, Herzblut und  
Hingabe** – unsere Bäder  
sind einzigartig in Stil und  
Fortschritt. Erleben Sie ein  
neues Wohlfühlparadies.

**Alexander Schnetzer**  
Geschäftsführer  
Sanitär & Heizung



**GEBÄUDEHÜLLE | HAUSTECHNIK | ENERGIE**  
Eigenmann AG | Wittenbach | T 071 292 36 36 | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)

## Doppelter Triumph bei den 12- und 13-jährigen Mädchen am Schweizer Nachwuchscup-Final in Lausanne

**SVSW** Am 20./21. April konnten die Nachwuchstalente der Ostschweiz in der hochmodernen Schwimmhalle, der Vaudoise Aréna, beim Schweizer Jugendcup-Final in Lausanne ihr Können unter Beweis stellen. Die Teilnehmenden dieses Wettbewerbs hatten sich zuvor in regionalen Vorentscheidungen qualifiziert. Die besten zwei Schwimmerinnen und Schwimmer pro Disziplin, Geschlecht und Jahrgang treten jeweils für ihre Region als Team gegeneinander an. In der Gesamtwertung erreichte die Ostschweiz hinter der Zentralschweiz Ost und der Suisse Romande einen hervorragenden dritten Platz in der Gesamtwertung. Der Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach stellte mit neun Schwimmerinnen und

Schwimmern einen grossen Teil des Teams der Region Ostschweiz und zeigte damit auch die hervorragende Nachwuchsarbeit im Verein. Besonders beeindruckten die 12- sowie die 13-jährigen Mädchen der Ostschweiz, die sich auf der nationalen Ebene gegen die anderen Regionen durchsetzen konnten. Sie sicherten sich in ihrer Altersgruppe jeweils den ersten Platz und somit auch den Titel «Gewinner des Nachwuchs-Cups 2024» sowie einen Pokal. Im Team der 12-jährigen Mädchen starteten mit Gianna Allegrini und Elisabeth Bonke gleich zwei Schwimmerinnen des SVSW. Lilly Söllner vom SVSW konnte mit zwei ersten und vier vierten Plätzen viele Punkte für das Team der 13-jährigen Mädchen beisteuern. Mit ei-

nem knappen Vorsprung von 5 Punkten vor den Regionen Zentralschweiz Ost und Zentralschweiz West holten sich die Mädchen ebenfalls den ersten Rang.

eing. |

wir sind  
**Wittenbach**

**Fensterladen  
Fensterzargen  
Rollladen  
Sonnenstoren  
Terrassendächer  
Storenservice**

**Showroom  
St. Gallen**  
Langgasse 108/110  
**Mi 8-11.30 Uhr  
Di/Do/Fr 14-18 Uhr**  
oder nach Vereinbarung  
**Tel. 071 244 40 25**

**wolf**<sup>®</sup>  
Stellt alles in den Schatten.

wolf-storen.ch



**WALTER  
ZOO**

**Abenteuer  
für die ganze  
Familie!**

walterzoo.ch

**MEINE WAHL:  
CITYPARKING  
ST. GALLEN**

BAHNHOF  
BRÜHLTOR  
BURGGRABEN  
STADTPARK



**SYMPATHISCH ANDERS**



### Ihr Haus hat das Potenzial, Ihren gesamten Energiebedarf selbst zu produzieren.

Wir unterstützen Sie vom ersten Schritt bis zur vollständigen Realisierung von:

- Solaranlagen
- Heimspeicher
- Elektro-Auto Ladestationen
- Energie-Management
- Eigenverbrauchsoptimierung
- Peakshaving für Industriebetrieb
- Netzunabhängige Stromversorgung

Melden Sie sich für eine unverbindliche Beratung bei Valentin Füllemann.



Valentin Füllemann  
079 777 88 86  
valentin.fuellemann@syenergy.ch

**SyEnergy AG**  
info@syenergy.ch  
www.syenergy.ch

Bruggwaldstrasse 91  
9300 Wittenbach  
079 777 88 86

**Dr. med. S. Zurfluh-Loferer**

www.praxis-zurfluh.ch



#### Praxisferien

von Donnerstag, 09.05.2024 – Sonntag, 26.05.2024

Vertretung zu Ihren jeweiligen Öffnungszeiten übernehmen:

HA&Familienpraxis Wittenbach Tel.: 071 298 44 38

Gemeinschaftspraxis Wittenbach Tel.: 071 298 25 38

Dres. Uta & Ralf Strauss Tel.: 071 298 42 38  
(nur 10.5. und 21.5. – 24.5.2024)

Am Montag, 27.05.2024 sind wir gerne wieder für Sie da!



Ausstellung bis  
19. Mai

Dora Koller  
«Erinnerungs-  
spiele»

## Klassikmatinée Gioia Violin-Quartett

Sonntag, 5. Mai, 11 Uhr

“Himmel voller Geigen” mit Werken von  
Händel, Bach, Telemann und Rameau.

Eintritt: Fr. 35.00  
Essen ab 12.30 Uhr  
Reservation: editionstricker@gmail.com

## Bits Jass-Turnier



Du jasst gerne und möchtest einen  
geselligen Nachmittag mit Gleichgesinnten  
verbringen? Dann mach mit am:

**Dienstag, 7. Mai 2024**  
von 13.30 - 16 Uhr

Spielform: Schieber  
Teilnahmegebühr: kostenlos

Wir bitten um vorgängige Anmeldung beim  
Bits-Team unter 071 292 20 36 oder  
info@bits-cafebar.ch. Die Anzahl Teilnehmer  
ist beschränkt.

Wir freuen uns auf euch.

**Bits Café & Bar**  
Im Zentrum 1  
9300 Wittenbach  
bits-cafebar.ch

**Bits**

**Nächste Termine:**  
3. September 2024

# RAIFFEISEN



Was **uns** ausmacht:  
**Vorteile.**

Wir ermöglichen jährlich diverse Mitgliedervorteile und bieten attraktive Banklösungen.

**Als Genossenschaft geben wir unseren MemberPlus Kunden Vorteile in Form von Vorzugskonditionen und speziellen Erlebnissen weiter.**

# Rätsel *im Puls*

Burg in Bellinzona (2 W.)	ringförmige Koralleninsel	auf diese Weise, derart	Rumpf einer Statue	Halbton unter D	heisses Rumgetränk	Diamantenschlifffläche	Fremdwortteil: nicht	vertraute Anrede	Schwester des span. Königs	mit der Sense schneiden	Wort des Einwandes	Zürcher Fussballclub	robust, unempfindlich (engl.)	lat.: und	Strom durch Frankreich	
→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	Berg im Zürcher Oberland	→	→	→	→	→	
→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	→	Vorn. v. Schauspielerin Locklear	griech. Vorsilbe: Ohr	→	→	→	
Winter-sportort im Kt. SZ	US-R&B-Sänger	→	aufput-schen	→	→	→	→	Wortteil: stark, übermässig	→	Sprech-pausen-überbrückung	→	Fremd-wortteil: Erde	→	Garten-gemüse	→	
witzig, erheit-ternd	→	→	→	→	→	Pflanzenhalm	schweiz. Komiker (Fabian)	→	→	→	→	→	→	→	→	→
→	→	→	Schiffs-leinwand	→	altröm. Frauen-ober-gewand	→	→	→	→	schweiz. Clown	→	Getreide-blüten-stand	→	→	→	→
folglich, somit	Wirt-schafts-prüfer	→	Art, Gat-tung	→	→	→	Region und Volk in Ghana	→	Basili-kum-sauce	→	→	→	unter-brechen	→	irischer Schau-spieler (Pierce)	
sprechen	→	→	→	→	Figur v. A. Christie †: Miss ...	Spezies Mz.	→	→	→	→	epische Werke	Abk.: Schweiz. Samari-terbund	→	→	→	
→	→	frz.: schwer	→	Speise-raum an Hoch-schulen	→	→	→	→	sofern, wenn	→	Helfer aus der Not	→	→	→	→	
best. Artikel (1. Fall)	→	tödlich	→	→	→	Malaien-dolch	→	gasför-miges chem. Element	→	→	→	→	russ. Parla-ment	→	Öster-reicher (ugs.)	
ver-ehrtes Vorbild	→	→	→	Schwei-zer Al-penclub	→	trop. Nutz-pflanze	→	→	→	→	ältester Sohn Noahs (AT)	Anti-transpi-rant Mz.	→	→	→	
kaufm.: Tage-buch	Abk.: unter anderem	→	Kelch-blatt-ausstül-pung	→	→	→	Zch. f. Gold	→	→	ätzende Flüssig-keiten	→	→	→	→	→	
→	→	→	→	→	Nachbar-staat der Schweiz	→	→	→	→	→	→	span.: Tisch	→	→	→	
Fahr-zeugteil	→	→	→	schwed. Astro-nom †	→	→	→	→	→	Haut-pigment	→	→	→	→	→	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautet: RADWEG  
Die Lösungen dieses Rätsels finden Sie ab Freitag auf [www.ampuls-wittenbach.ch](http://www.ampuls-wittenbach.ch) und in der nächsten Ausgabe.

SAK





**108**  
Kunden



**1.5 mio. KWH**  
Stromproduktion



**13.8 mio. KWH**  
Wärmeproduktion



**96,18%**  
Wärme aus Holz  
0,53% Heizöl  
3,29% Abwärme: ARA

## WÄRMEVERBUND WITTENBACH

Seit Herbst 2013 betreibt die SAK (St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG) in Wittenbach einen Wärmeverbund, aus welchem private, öffentliche und industrielle Gebäude mit Wärme versorgt werden.

**INTERESSE GEWECKT?**  
Mehr Informationen unter [sak.ch/waermeverbund](http://sak.ch/waermeverbund) oder 071 229 50 00

